



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 61

Thursday, May 15, 2008

Le jeudi 15 mai 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Carstairs
Chaput
Cochrane
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Di Nino
Downe
Eggleton
Eyton
Fortier
Fox
Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey
Goldstein
Gustafson
Harb
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
LeBreton
Lovelace Nicholas

Mahovich
Massicotte
McCoy
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Murray
Nancy Ruth
Oliver
Pépin

Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Smith
Spivak
Stollery
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
*Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Carstairs
Chaput
Cochrane
*Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
*Dawson
*De Bané
Di Nino
Downe
Eggleton
Eyton
Fortier
Fox
Fraser

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Furey
Goldstein
Gustafson
Harb
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
LeBreton
Lovelace Nicholas
Mahovich
Massicotte

McCoy
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Murray
Nancy Ruth
*Nolin
Oliver
Pépin
Prud'homme
Ringuette
*Rivest

Robichaud
Rompkey
St. Germain
Smith
Spivak
Stollery
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Zimmer

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, tabled its fifth report (interim) entitled: *Honouring the Spirit of Modern Treaties: Closing the Loopholes*.—Sessional Paper No. 2/39-591S.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le cinquième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *Respecter l'esprit des traités modernes : Éliminer les échappatoires*.—Document parlementaire n° 2/39-591S.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson,

That, in accordance with rule 74(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget (*Budget Implementation Act, 2008*), in advance of the said Bill coming before the Senate.

Que, conformément à l'article 74(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget (*Loi d'exécution du budget de 2008*), avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit from Monday, May 26, 2008 to Friday, May 30, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger du lundi 26 mai 2008 au vendredi 30 mai 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-30, An Act to establish the Specific Claims Tribunal and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the third reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Brown, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies), be not now read a third time, but that it be amended in clause 1, on page 1:

(a) by replacing lines 8 to 12 with the following:

“**13.1** Within 180 days after a vacancy happens in the Senate, the Prime Minister shall recommend to the Governor General for appointment to fill the vacancy a person who is fit and qualified, and in doing so shall have regard to;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la troisième lecture du projet de loi projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Brown, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 1, à la page 1 :

a) par substitution, aux lignes 8 à 12, de ce qui suit :

« **13.1** Dans les 180 jours suivant toute vacance au Sénat, le premier ministre recommande au gouverneur général, pour nomination au Sénat, une personne capable qui a les qualifications voulues et, ce faisant, prend en considération :

(a) in the case of a vacancy related to the Province of Alberta, any consultation that has taken place under the *Senatorial Selection Act* of that province; or

(b) in the case of a vacancy related to any other province or territory, shall have regard to any consultation that has taken place within the past six years in a provincially-held consultation for persons to represent that province or territory as members in the Senate.”; and

(b) by replacing lines 16 to 19 with the following:

“within 180 days after the day of that assent, recommend to the Governor General for appointment to fill the vacancy a person who is fit and qualified, and in doing so shall have regard to

(a) in the case of a vacancy related to the Province of Alberta, any consultation that has taken place under the *Senatorial Selection Act* of that province; or

(b) in the case of a vacancy related to any other province or territory, within the past six years any consultation for persons to represent that province or territory as members in the Senate.”.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 15 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budget*), presented in the Senate on May 14, 2008.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

a) dans le cas d'une vacance quant à la province d'Alberta, toute consultation qui a eu lieu en vertu de la *Senatorial Selection Act* de cette province;

b) dans le cas d'une vacance quant à toute autre province ou territoire, doit tenir compte de toute consultation qui a eu lieu au cours des six dernières années visant à élire des sénateurs pour représenter la province ou territoire. »;

b) par substitution, aux lignes 15 à 19, de ce qui suit :

« premier ministre, dans les 180 jours suivant la sanction, recommande au gouverneur général, pour nomination au Sénat, une personne capable qui a les qualifications voulues et, ce faisant, prend en considération :

a) dans le cas d'une vacance quant à la province d'Alberta, toute consultation qui a eu lieu en vertu de la *Senatorial Selection Act* de cette province;

b) dans le cas d'une vacance quant à toute autre province ou territoire, toute consultation qui a eu lieu au cours des six dernières années visant à élire des sénateurs pour représenter la province ou territoire. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget d'un comité*), présenté au Sénat le 14 mai 2008.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 2 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 8, 11, 13 (inquiries), 11, 6, 85 (motions) and 14 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 88, 68 (motions), 16 (inquiry), 102, 96, 79, 78 (motions), 4, 12, 9 and 3 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 76 (motion), 10 (inquiry) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Eyton:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 27, 2008, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Eyton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:59 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 27, 2008 at 2 p.m.)

Les articles n^{os} 2 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 8, 11, 13 (interpellations), 11, 6, 85 (motions) et 14 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 88, 68 (motions), 16 (interpellation), 102, 96, 79, 78 (motions), 4, 12, 9 et 3 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 76 (motion), 10 (interpellation) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,

*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 mai 2008, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 59 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 27 mai 2008, à 14 heures.)

<i>Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)</i>	<i>Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement</i>
<p>Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry</p> <p>The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Peterson (<i>May 14</i>).</p> <p>The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Chaput (<i>May 15</i>).</p>	<p>Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (<i>14 mai</i>).</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (<i>15 mai</i>).</p>
<p>Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</p> <p>The names of the Honourable Senators Meighen, Brown and Meighen substituted for those of the Honourable Senators Gustafson, Meighen and Brown (<i>May 15</i>).</p>	<p>Comité sénatorial permanent des banques et du commerce</p> <p>Les noms des honorables sénateurs Meighen, Brown et Meighen substitués à ceux des honorables sénateurs Gustafson, Meighen et Brown (<i>15 mai</i>).</p>
<p>Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs</p> <p>The names of the Honourable Senators Mercer and Campbell substituted for those of the Honourable Senators Campbell and Mercer (<i>May 15</i>).</p>	<p>Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles</p> <p>Les noms des honorables sénateurs Mercer et Campbell substitués à ceux des honorables sénateurs Campbell et Mercer (<i>15 mai</i>).</p>
<p>Standing Joint Committee on the Library of Parliament</p> <p>The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Rompkey (<i>May 15</i>).</p>	<p>Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey (<i>15 mai</i>).</p>
<p>Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations</p> <p>The name of the Honourable Senator Zimmer substituted for that of the Honourable Senator Bacon (<i>May 14</i>).</p> <p>The name of the Honourable Senator Bacon substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (<i>May 15</i>).</p>	<p>Comité mixte permanent d'examen de la réglementation</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Zimmer substitué à celui de l'honorable sénateur Bacon (<i>14 mai</i>).</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Bacon substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (<i>15 mai</i>).</p>
<p>Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology</p> <p>The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Trenholme Counsell (<i>May 15</i>).</p>	<p>Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Trenholme Counsell (<i>15 mai</i>).</p>

